

Dialysis

Dialysis is a treatment used when your body's kidneys stop working well. Extra fluids and wastes are removed from your body with dialysis. There are 2 types of dialysis:

- Hemodialysis
- Peritoneal dialysis

Hemodialysis

With hemodialysis, small amounts of blood are pumped out of the body and through a machine called an artificial kidney. This machine filters extra fluid and wastes from the blood. The blood is then pumped back into your body. Treatments take about 4 hours and are done 3 times each week.

For this treatment, there needs to be a site where the blood is taken out of the body and then returned to the blood stream. This is called an **access**. After the access is made and healed, 2 needles are inserted into the access. One needle draws the blood out and the other needle returns the blood to the body.

Access Sites

There are three main types of access sites.

- **AV Fistula** – With minor surgery, an artery is joined to a vein under the skin. This is most often done in an arm.
- **Graft** – With minor surgery, a soft plastic tube is used to join the artery and vein under the skin.
- **A central catheter** – For temporary dialysis, the doctor can put in a catheter in a large vein, most often in the neck.

Diálisis

La diálisis es un tratamiento que se usa cuando los riñones dejan de funcionar adecuadamente. Por medio de este tratamiento se elimina el exceso de líquidos y desechos del cuerpo. Existen 2 tipos de diálisis:

- Hemodiálisis
- Diálisis peritoneal

Hemodiálisis

En la hemodiálisis, se bombean pequeñas cantidades de sangre fuera del cuerpo y se hacen pasar a través de una máquina llamada riñón artificial. Esta máquina filtra el exceso de líquidos y desechos de la sangre. La sangre se bombea de regreso al cuerpo. Los tratamientos duran alrededor de 4 horas y se realizan 3 veces a la semana.

Para este tratamiento, tiene que haber un sitio por donde la sangre se extraiga del cuerpo y luego se devuelva al torrente sanguíneo. Esto se llama un **acceso**. Después de que se haya realizado y cicatrizado el acceso, se insertan 2 agujas en él. Una aguja extrae la sangre y la otra la devuelve al cuerpo.

Lugares de acceso

Existen tres tipos principales de lugares de acceso.

- **Fístula arteriovenosa:** Por medio de una cirugía menor, se une una arteria a una vena bajo la piel. Se realiza con mayor frecuencia en un brazo.
- **Injerto:** Por medio de una cirugía menor, se usa un tubo plástico suave para unir la arteria y la vena bajo la piel.
- **Un catéter central:** Para diálisis temporal, el médico puede introducir un catéter en una vena grande, con mayor frecuencia en el cuello.

Peritoneal Dialysis

With peritoneal dialysis, a catheter is put into the abdomen.

Special fluid, called **dialysate**, is put into the abdomen through the catheter. The fluid stays in the abdomen for several hours. During this time, the body's extra fluid and wastes move from the blood to the fluid. This fluid is much like urine and it is then drained from the body through the catheter. Clean fluid is then put into the abdomen and the steps are repeated.

There are 2 main types:

- **Continuous Ambulatory Peritoneal Dialysis (CAPD)** is done 4 to 5 times each day and the fluid stays in the abdomen for 3 to 4 hours. This can be done anywhere there is a clean, private area.
- **Continuous Cycling Peritoneal Dialysis (CCPD)** is done using a special machine. The fluid stays in the abdomen for a shorter time, about 1½ hours. The machine is set up and the person is connected to this machine for 8 to 10 hours during the night. The person is unhooked from the machine during the day.

Talk to the staff if you have any questions or concerns.

Diálisis peritoneal

En una diálisis peritoneal, se introduce un catéter en el abdomen.

A través de este, se introduce un líquido especial, llamado solución **dializadora**, en el abdomen. El líquido permanece ahí por varias horas. Durante este período, el exceso de líquido y desperdicios del cuerpo pasa de la sangre al líquido. Este líquido es parecido a la orina y luego se drena del cuerpo a través del catéter. Se introduce líquido limpio en el abdomen y se repiten los pasos.

Existen 2 tipos principales:

- La **diálisis peritoneal ambulatoria continua (CAPD, por sus siglas en inglés)** se realiza de 4 a 5 veces todos los días y el líquido permanece en el abdomen por 3 a 4 horas. Esto se puede realizar en cualquier lugar donde haya un área limpia y privada.
- La **diálisis peritoneal cíclica continua (CCPD, por sus siglas en inglés)** se realiza usando una máquina especial. El líquido permanece en el abdomen por un período más breve, alrededor de 1½ horas. Se configura la máquina y se conecta a la persona a ella durante 8 a 10 horas en la noche. Durante el día, la persona está desconectada de la máquina.

Hable con el personal si tiene alguna pregunta o duda.